MangaBox

...SHUT YOUR FACE.

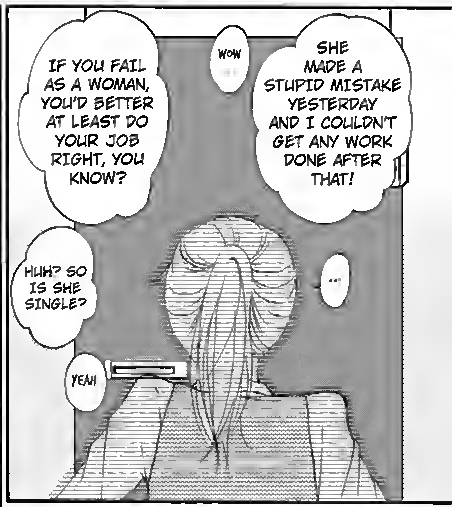
That's Life When You're a Woman

BY YOSHIKO KON

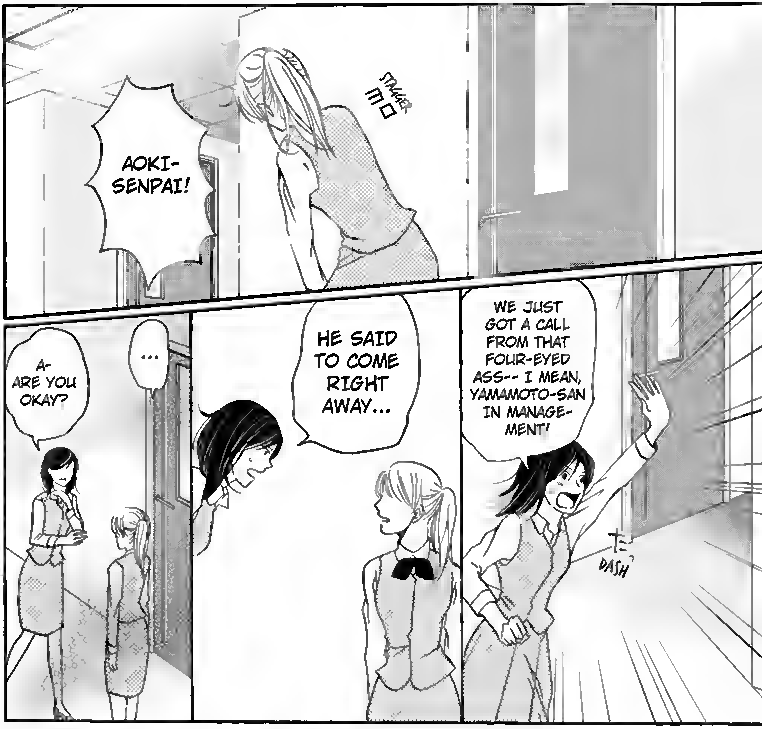
TRANSLATION BY JENNIFER J. WARD
ADAPTATION BY ALEXANDRA E. SWANSON
VKS SERVICES LLC/SKY JAPAN, INC

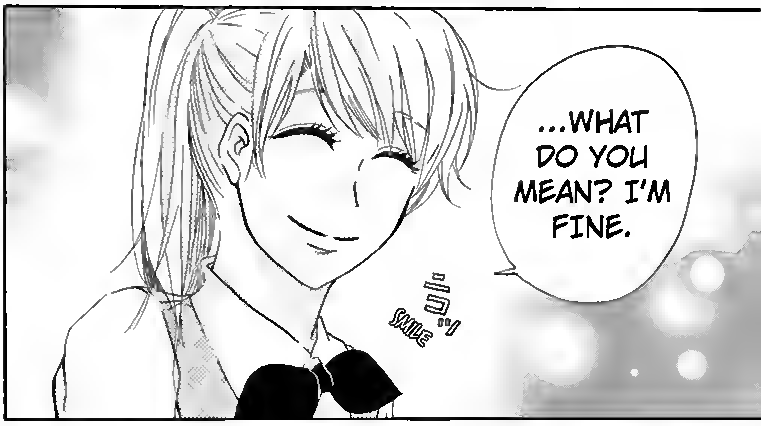
S-SENPAI!
LET'S HAVE LUNCH TOGETHER!
エヘヘ
EHE!
Y-YAY!
SURE
SHE'S TRYING TO BE EXTRA NICE TO ME
I'M GOING TO THE WASHROOM. WAIT FOR ME.
OKAY!
UM...
ペリ…
PEEL

THIS IS A WORK OF FICTION. NAMES, CHARACTERS, PLACES, AND INCIDENTS ARE THE PRODUCTS OF THE AUTHOR'S IMAGINATION OR ARE USED FICTITIOUSLY.


WOW...
SHE MADE A STUPID MISTAKE YESTERDAY AND I COULDN'T GET ANY WORK DONE AFTER THAT!
IF YOU FAIL AS A WOMAN, YOU'D BETTER AT LEAST DO YOUR JOB RIGHT, YOU KNOW?
...
HUH? SO IS SHE SINGLE?
YEAH

SHE'S GOT NOTHING!
YOU'RE SO MEAN, KAZAMA!
POP
AHH, I'M SO FULL!
DRAG
SCRATCH
HAHA ...


STAGGER
AOKI-SENPAI!
WE JUST GOT A CALL FROM THAT FOUR-EYED ASS-- I MEAN, YAMAMOTO-SAN IN MANAGEMENT!
DASH
HE SAID TO COME RIGHT AWAY...
...
A-ARE YOU OKAY?


...WHAT DO YOU MEAN? I'M FINE.
SMILE

SO THERE'S A NEW MID-TERM HIRE, YOU KNOW?
CHAIR
HUH?
??
WHAT?
A THIRTY-ONE YEAR OLD MAN IS JOINING THE PLANNING DEPARTMENT WITH YOU STARTING NEXT WEEK.
?
I HEARD FROM CHIEF OOHASHI. YOU DIDN'T KNOW?
N-NO...
HMM...
HUH?
...REALLY? WHAT'S HE TALKING ABOUT? I... DON'T KNOW...
TIME

HE SAID YOU MADE A MISTAKE YESTERDAY.
YOU CAN'T BE CAUSING THE CHIEF TROUBLE LIKE THAT.
AND YOU WERE LATE, CAUSING TROUBLE FOR THE WHOLE COMPANY...
WHY DON'T YOU...
JUST LEAVE IT ALL TO THE NEW HIRE?
ずずっ

THEY SAY HE'S EXPERIENCED, AND REALLY GOOD AT PRODUCT PLANNING.
YOU SHOULD LEAVE THE REAL RESPONSIBILITIES TO A MAN LIKE HIM.
WHISPER
WHISPER
HEY! HE CAN HEAR YOU!!
HERE HE GOES AGAIN...
WHISPER
SCARY...
EEK!
WOMEN HAVE THEIR OWN DUTIES TO FULFILL, NOW...
DON'T THEY?
HEH

OH, AND ANYWAY. I LOOKED OVER YOUR BUDGET FROM YESTERDAY
I'LL PROCEED BASED ON THAT.
...YES, SIR.
THANK YOU VERY MUCH.

EXCUSE ME.
YOU KNOW...
THAT'S EXACTLY WHAT I HATE ABOUT WOMEN...
THAT ATTITUDE OF "I'LL SUCK IT UP AND KEEP SMILING."
DO YOU THINK I CAN'T TELL? YOU'RE BEING AN IDIOT.
IF YOU'RE GOING TO LOOK AT ME LIKE THAT, THEN WHY DON'T YOU SAY SOMETHING?

WHAT WOULD I SAY?
...EXCUSE ME.
...HUH?

AOKI-SAN? ...ARE YOU OKAY?
NGH!
GRIND
HUH? OH...
HAYASHI-KUN. WHAT IS IT?
JERK
YOU DIDN'T COME TO LUNCH TODAY.

I JUST... HAD A RUSH JOB TO HANDLE.
...
ITAKE
IS IT REALLY NOTHING? YOU SEEM PRETTY DOWN TODAY...
I'VE BEEN WORRIED ...

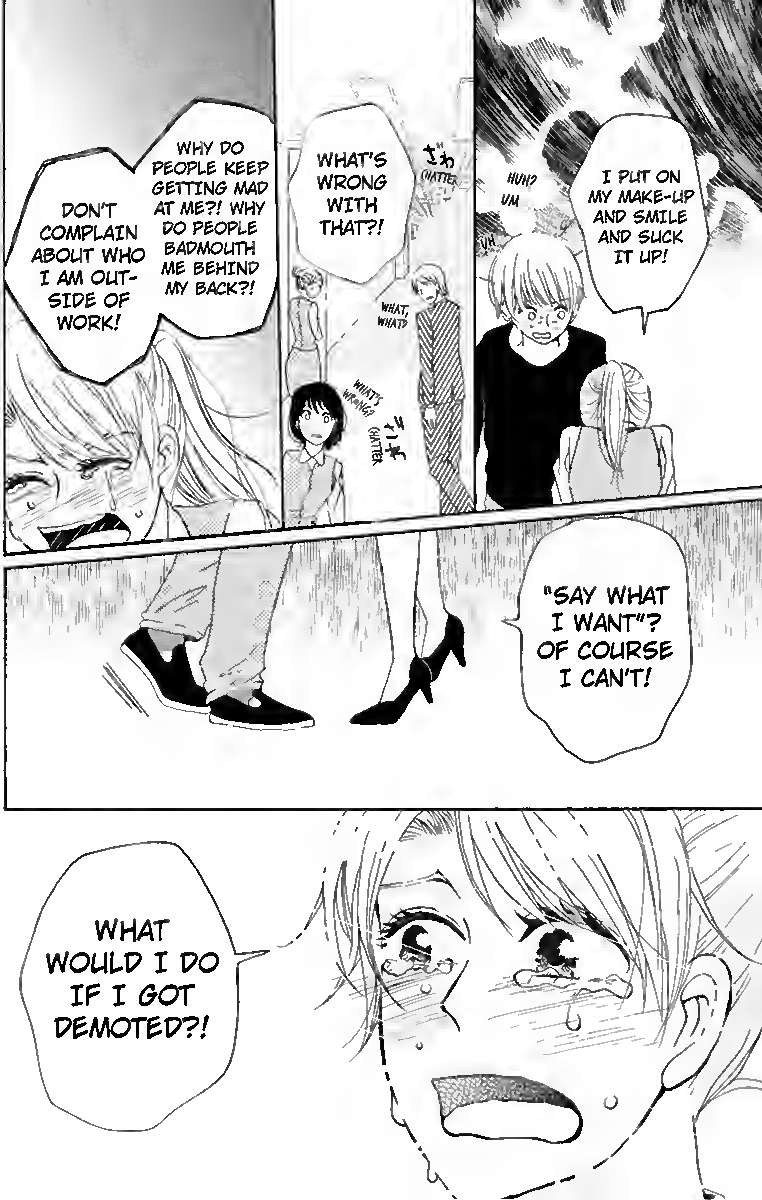
I'M JUST LEFTOVERS...
HUH? WHAT AM I SAYING...?
I CAN'T EVEN DO MY JOB...
WHY AM I BABBLING WHEN HE'S TRYING TO BE NICE TO ME?

THERE'S NO POINT IN BEING NICE TO ME.
WHAT FOR? I'M OKAY. IF YOU'RE GOING TO WORRY ABOUT PEOPLE, WHY DON'T YOU WORRY ABOUT SOMEONE ELSE?
HUH?
はっ
JERK

EVERY-ONE'S MAD AT ME... BUT, LIKE...
I'M SAYING ALL THIS TO THE WRONG PERSON...
I-IT IS ALL MY FAULT, RIGHT?
I CAN'T!
AND PLUS, I... AGH... I JUST HATE ALL THIS!
HAHA!
I JUST ...
WANT TO DI--
AOKI-SAN!

WHAT ARE YOU SAYING?!
YOU'RE MAKING ME ANGRY!
... HUH?
WHY IS EVERY-ONE...
S-

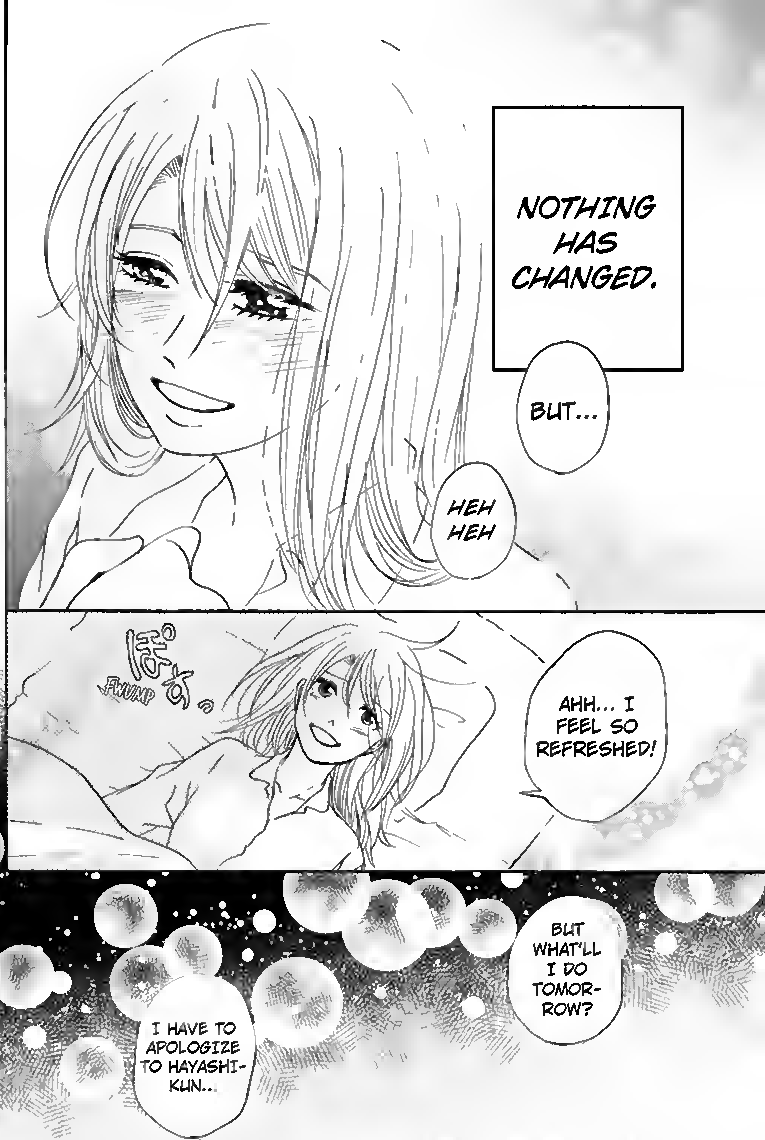
...SO MAD AT ME?!
DRIP
ACK!
I'M CONSI-DERATE! I WORK HARD!
WHY IS EVERYONE GETTING MAD AT ME?! IT'S NOT MY FAULT!


I PUT ON MY MAKE-UP AND SMILE AND SUCK IT UP!
HUH? UM
UH...
WHAT'S WRONG WITH THAT?!
WHY DO PEOPLE KEEP GETTING MAD AT ME?! WHY DO PEOPLE BADMOUTH ME BEHIND MY BACK?!
DON'T COMPLAIN ABOUT WHO I AM OUTSIDE OF WORK!
"SAY WHAT I WANT"? OF COURSE I CAN'T!
WHAT WOULD I DO IF I GOT DEMOTED?!

UM...
AH... EH...
I WANT PEOPLE TO RECOGNIZE THAT I'M DOING A GOOD JOB... BUT...
STEP
THAT'S ALL I'M WORTH! I'VE GOT NOTHING ELSE! AND I KNOW THAT!
I-I KNOW THAT!
I KNOW THAT I CAN'T KEEP ACTING LIKE THIS...
HEY!
HUH?
STAGGER
I KN--

ARE YOU OKAY?!
I-I FEEL FAINT
HAYA-SHII!
HEY, YOU! DON'T GET AHEAD OF YOURSELF JUST BECAUSE YOU'RE SOMEWHAT GOOD LOOKING! YOU BASTARD! LET HER GO!
DASH
NGH!
HUH?!
ぽかーん
SHOCK
???
???
Are you okay?!
What did he do to you?!
Don't die!

PAT
HUH?
I HAVEN'T RESOLVED ANYTHING.



OPENING UP TO SOMEONE IS SOMETHING YOU CAN'T BUY WITH MONEY...THE GREATEST DETOX. SHE'LL BE ABLE TO KEEP GOING.